

# CONCORSO DI TRADUZIONE JUVENES TRANSLATORES 2011

## Istruzioni

**Questa pagina:** compilare i riquadri in stampatello.

**Pagine seguenti:** scrivere la traduzione all'interno del riquadro e seguendo le linee tratteggiate. Su ogni foglio, in alto a destra, indicare i dati richiesti (numero di iscrizione della scuola e numero di iscrizione dell'alunno nella banca dati) e numerare le pagine come segue: numero della pagina / numero totale di pagine.

Lingua di partenza: DE	Lingua di arrivo: IT
Paese: ITALIA	
Numero di iscrizione della scuola 821 Numero di iscrizione dell'alunno (cfr. la banca dati/l'e-mail di conferma) 1271	
Nome della scuola: LICEO CLASSICO EUROPEO ANNESSO AL CONVITTO NAZIONALE UMBERTO I	
Nome dell'alunno: FRANCESCO MOSETTO	

Numero di iscrizione della scuola: 821.....

Numero dell'alunno nella banca dati: 1211.....

AAA cercasi: aiuto nelle decisioni per il futuro

Cara Anna,  
uff! e anche ~~ora~~ con la maturità è fatta!  
Ma come devo andare avanti adesso,  
non mi è per niente chiaro. I miei  
non si aspettano da me che cominci  
subito a l'università da cosa più  
importante è che trovi la mia strada,  
dicono. C'è essere sinceri, sono molto  
combattuta tra la mia passione per  
l'archeologia, che mi affascina  
già da bambina, e la scelta (forse  
più asseennata) di studiare giurispru-  
denza, come mi suggerisce mio fratello.

~~In effetti avrei proprio voglia di~~  
In realtà avrei proprio voglia di  
evadere dalla mia vita come è stata  
finora e immergermi in un

Numero di iscrizione della scuola: 821

Numero dell'alunno nella banca dati: 1211

mondo completamente nuovo. Forse dopo  
~~allora~~ ~~vedrò più chiaro~~ avrò le  
idee più chiare sul mio futuro.

E poi ieri mi è capitato fra le mani  
un dépliant del Servizio Volontari  
Europeo. Sembra fatto apposta per  
me! Lo SVE, promosso dalla Com=  
missione <sup>Europea</sup>, offre la possibilità di  
lavorare, per un anno al massimo  
in organizzazioni di pubblica utilità  
in Europa. Questo significa che ~~che~~  
si può allo stesso tempo fare qual=  
cosa di realmente sensato, fare espe=  
rienze pratiche, migliorare le pro=  
priè conoscenze linguistiche (o per=  
fino imparare una nuova lingua)  
e conoscere un altro paese e  
un'altra cultura con a fondo come  
mai sarebbe possibile facendo una  
vacanza. I resoconti delle varie

Numero di iscrizione della scuola: ...821.....

Numero dell'alunno nella banca dati: ...1211.....

esperienze ~~sono molto~~ danno molte informazioni e mostrano quali possibilità si offrono ai partecipanti: un ragazzo ha aiutato in una cittadina greca ad assistere ragazzini disabili, una ragazza che già a casa era attiva ~~a titolo volontario~~ <sup>come volontaria</sup> nella Croce Rossa, ha tenuto corsi di primo soccorso in una scuola inglese, un ragazzo ha addirittura collaborato in Groenlandia alla preparazione dei Giochi Invernali Artici.

Tutti i partecipanti allo SVE raccontano entusiasti di quanto sia stata importante per loro questa esperienza, di quali preziosi punti di vista hanno acquisito in ambiti della vita che prima ignoravano e di che incontri interessanti hanno ~~fatto~~ potuto

Numero di iscrizione della scuola: 821.....

Numero dell'alunno nella banca dati: 12.11.....

fare. E alla fine si riceve lo "Yeuthpass"  
in cui viene attestato precisamente dove  
e che cosa si è fatto, e che sicuramente  
~~da un vantaggio in futuro~~ darà  
un vantaggio in future domande  
di lavoro.

E allora, cara Anna, ti chiedo che  
cosa ne pensi, in qualità di mia  
madrina e sia preferita esperta  
della vita. Devo fare domanda  
per il Servizio Volontari Europei?

Tanti saluti e baci dalla tua  
Laura